

Projeto Allan Kardec

Prece - 1857 [4]

Gênero: Prece

Autor: Allan Kardec

Data: DD/MM/1857

Edição:

Transcrição: Canuto Abreu. Revisão e correção: Brutus Abel, Herve Salmon e Philippe Gilbert.

Tradução: Brutus Abel. Revisão e correção: Alexandre Caroli, Fábio Fortes e Humberto Coelho.

Publicado em: 01/09/2020.

Identificador: 34

TRANSCRIPTION [TRANSCRIÇÃO]

[1856 ou 1857]

Je vous demande

1^o De continuer à m'éclairer sur la doctrine, et puisque vous avez daigné me choisir pour la faire connaître, donnez-moi les lumières nécessaires pour la faire comprendre aux autres.

2. De m'affranchir des préoccupations matérielles qui retardent mes travaux.

3. De me donner, par moi ou par d'autres, les moyens matériels de propager la doctrine.

4. Éclairez M. T...]*[sur la véritable direction à donner à la doctrine, et faites qu'il continue à faire pour moi ce qu'il a fait jusqu'à présent jusqu'au moment où je n'en aurai plus besoin.

5. Le moment me semble approcher où il serait utile de faire un enseignement oral plus régulier, et d'appeler à moi ceux qui veulent s'instruire ; mais pour cela, il me faut une position matérielle autre que celle que j'ai en ce moment.

6. Donnez-moi la force nécessaire pour ne pas me décourager par les obstacles et les déceptions que je rencontrerai sur ma route.

7. Donnez-moi le tact nécessaire pour éviter dans ma conduite tout ce qui pourrait nuire à <ma> propre considération et jeter du discrédit sur la doctrine, en discréditant moralement celui qui doit la promulguer.

Projeto Allan Kardec

2. et 3. - Deux moyens seraient très propres à la chose : le <1^{er}> le plus simple est de me faire tirer parti le plus tôt possible de mon terrain, avec cela je n'aurai plus à me préoccuper des choses matérielles. Le 2^e est qu'une personne me lègue une certaine rente comme à <Home> ; cela me donnerait les moyens de faire bien des choses et de les diriger comme je l'entends, puisque je n'aurais à dépendre de la volonté et du caprice et des idées de personne. ...

](*) Tiedman? Tailleur?]

TRADUÇÃO

[1856 ou 1857]

Eu vos peço:

1^o Continuar a me esclarecer sobre a doutrina e, visto que vós vos dignastes a me escolher para dá-la a conhecer, concedei-me as luzes necessárias para que eu a faça compreender aos outros.

2. Libertar-me das preocupações materiais que retardam meu trabalho.

3. Dar-me, por mim ou por outros, os meios materiais para propagar a doutrina.

4. Esclarecei o senhor T... sobre a verdadeira direção a dar à doutrina, e fazei com que ele continue a realizar para mim o que ele fez até o momento, até quando eu não mais necessite.

5. Parece se aproximar o momento em que seria útil realizar um ensinamento oral mais regular, e chamar a mim aqueles que querem se instruir; mas, para isso, seria necessária uma condição material outra daquela em que me encontro agora.

6. Dai-me a força necessária para que eu não me desencoraje pelos obstáculos e decepções que encontrarei no meu caminho.

7. Dai-me o tato necessário para evitar, na minha conduta, tudo aquilo que poderia prejudicar minha própria estima e jogar no descrédito a doutrina, desacreditando moralmente aquele que a deve promulgar.

2. e 3. - Dois meios seriam muito providenciais ao objetivo: o primeiro, o mais simples, é tirar proveito o mais rápido possível de meu terreno; com isso eu não teria de me preocupar com coisas materiais. O segundo é que alguém me legue uma certa renda, como aquela do <Home>; isso me daria os meios de realizar muitas coisas e de as dirigir como eu entendo, uma vez que eu não teria de estar na dependência da

Projeto Allan Kardec

vontade e do capricho das ideias de ninguém.

](*) Tiedman? Tailleur?]